

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 7 (1953)

Heft: 1

Artikel: Verwaltungsgebäude der Papiersackfabrik Rothrist AG, Rothrist = Administration de la fabrique de sacs en papier Rothrist S.A. à Rothrist = Administrative block of the Rothrist Co. paper bag factory at Rothrist

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-328470>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

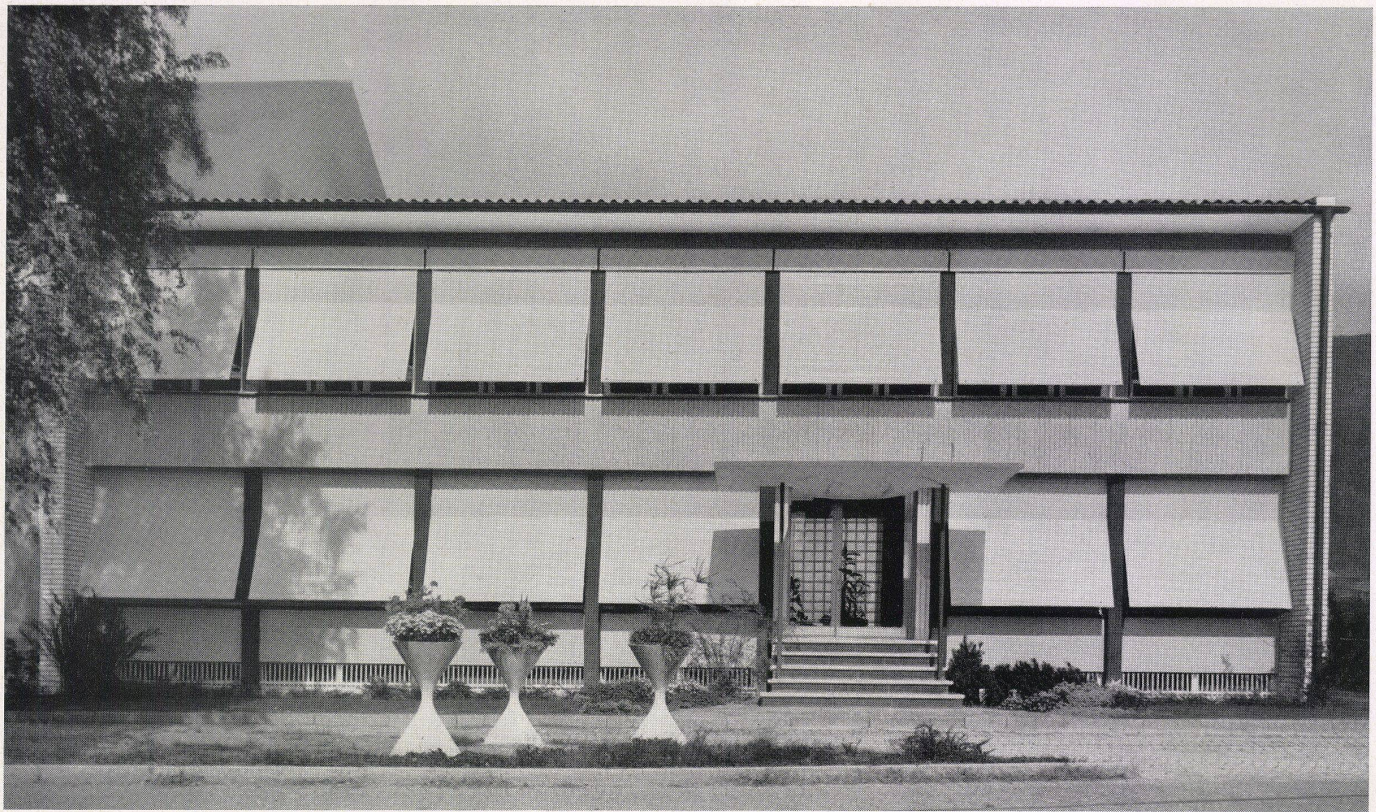
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Verwaltungsgebäude der Papiersackfabrik Rothrist AG, Rothrist

Administration de la Fabrique de sacs en papier
Rothrist S. A. à Rothrist
Administrative block of the Rothrist Co. paper
bag factory at Rothrist

Architekt: Otto Glaus BSA/SIA,
Zürich
Ingenieur: Dr. G. Kruck SIA,
Zürich

Straßenfront mit Eingang gegen Südwesten.
Façade frontale. Entrée au sud-ouest.
Street front with entrance to the south-west.

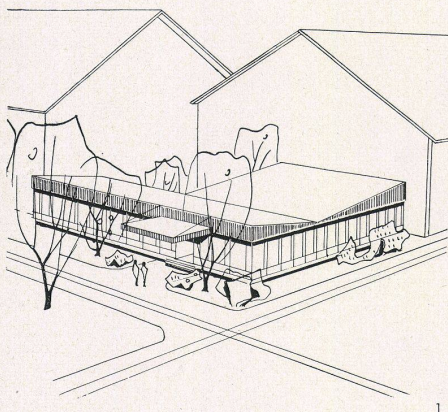
1
Ansicht von Südosten mit Abschlußmuer.
Vue prise du sud-est. Le mur de clôture.
View from south-east with boundary wall.

2
Rückfassade. Ausführung in Kalksandstein und Sichtbeton.
Façade arrière. Grès calcaire et béton apparent.
Rear of building. Sandstone and unrendered concrete.

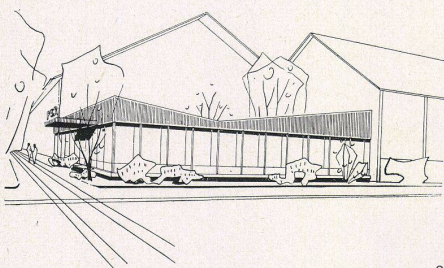
Links / A gauche / Left:
Vorprojekt in Stahlskelettbauweise mit Eternitmante-
lung. Anordnung sämtlicher Räume im Parterregeschoß.
Avant-projet. Construction en charpente d'acier et pan-
neaux d'éternit.
Preliminary plan. Steel frame structure cased with eternit
slabs. One-storey building with all rooms on one floor.

1
Vogelperspektive von Südosten.
Perspective à vol d'oiseau. Vue du sud-est.
Bird's-eye view from south-east.

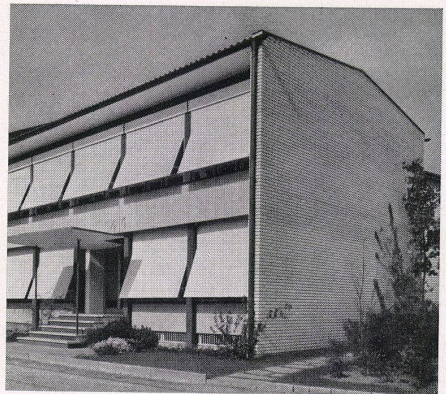
2
Perspektive von der Zugangsstraße her.
Vue perspective prise de la voie d'accès.
Perspective from approach road.



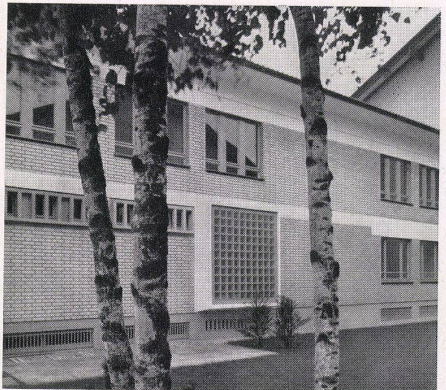
1



2



1



2

1
Südwestansicht.
Vue prise du sud-ouest.
View from south-west.



2
Korridor mit Treppe. Mittelwange aus Eisenbeton mit aufgesetzten armierten Kunststeinritten. Bürowände aus Silvacolorplatten und Glas.
Corridor et escalier.
Corridor and staircase.

Aufgabe

Ein bestehendes Verwaltungsgebäude der Papiersackfabrik Rothrist sollte vergrößert werden. An Stelle dieser Erweiterung wurde vom Architekten ein Neubau vorgeschlagen, da die kubische Berechnung, die interne Betriebsorganisation sowie die Situation eine kompromißfreie Lösung verlangten. Das folgerichtigste Resultat aus den gestellten Bedingungen war ein einstöckiger Ständerbau in Stahl. Die Bauherrschaft zog jedoch den nachträglich ausgeführten zweistöckigen Bau vor, um eine maximale Ausnützung des Terrains sicherzustellen.

Die Räume im Parterre dienen vornehmlich dem Kontakt mit der Fabrik sowie dem Verkehr nach außen (Lohnbüro, Betriebschef-, Vertreter-, Direktions- und Sitzungszimmer).

Im Obergeschoß sind interne Verwaltungsräume (Korrespondenz, Buchhaltung, Verkauf, Archiv) untergebracht.

Lösung

Wesentlich für die Konstruktion des Gebäudes waren folgende Bedingungen:

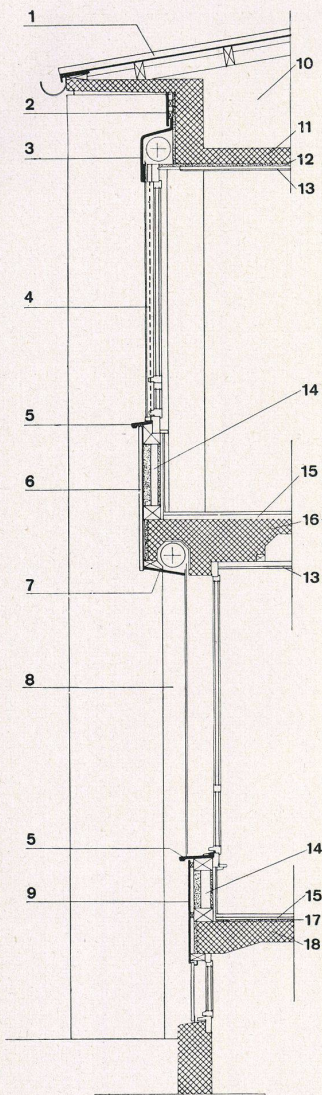
Möglichst große Freiheit bei einer späteren Umdisposition der Räume, wenig Stützen und leicht verschiebbare Wände.

Möglichst schnelle Bauweise — Verwendung von vorgefertigten Trockenbauelementen.

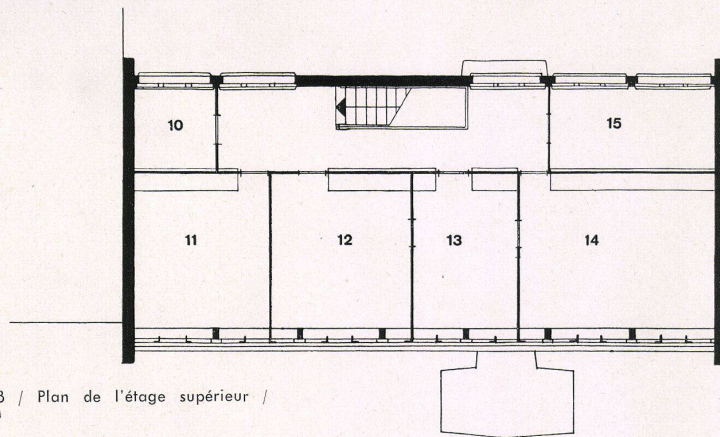
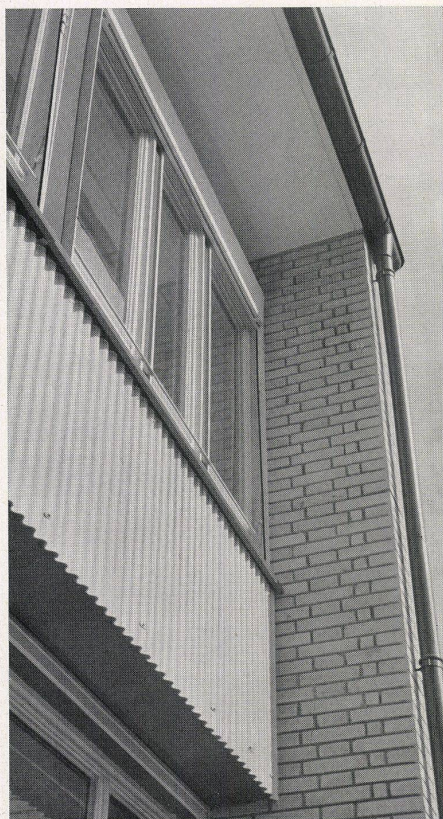
Die erste Bedingung ergab einen äußerst kalkulierten Betonskelettbau von Ing. Dr. G. Kruck, Zürich, mit nur zwei Innenstützen im Parterre. Die Ausbildung der Dachkonstruktion mit Betonfachwerkträgern ermöglichte das Weglassen der Mittelstützen im Obergeschoß.

Die zweite Bedingung führte zur Verwendung von vorgefertigten Innenwand-Elementen aus Grisotex-Platten und Glas. Aus den gleichen Gründen wurde die Vorderfassade vollständig in Holz mit Eternitverkleidung ausgeführt. Sämtliche Wand- und Deckenverkleidungen, mit Ausnahme der Treppenwand, sind Grisotex- oder Silvacolor-Platten. Damit wurde vermieden, daß nach Erstellen des Betonskelettes nochmals Wasser in den Neubau gebracht wurde. Alle Böden sind in Holz ausgeführt, mit Ausnahme des Hallenbodens, der mit grauen Glanzeternit-Platten belegt wurde. Die Treppe besteht eben-



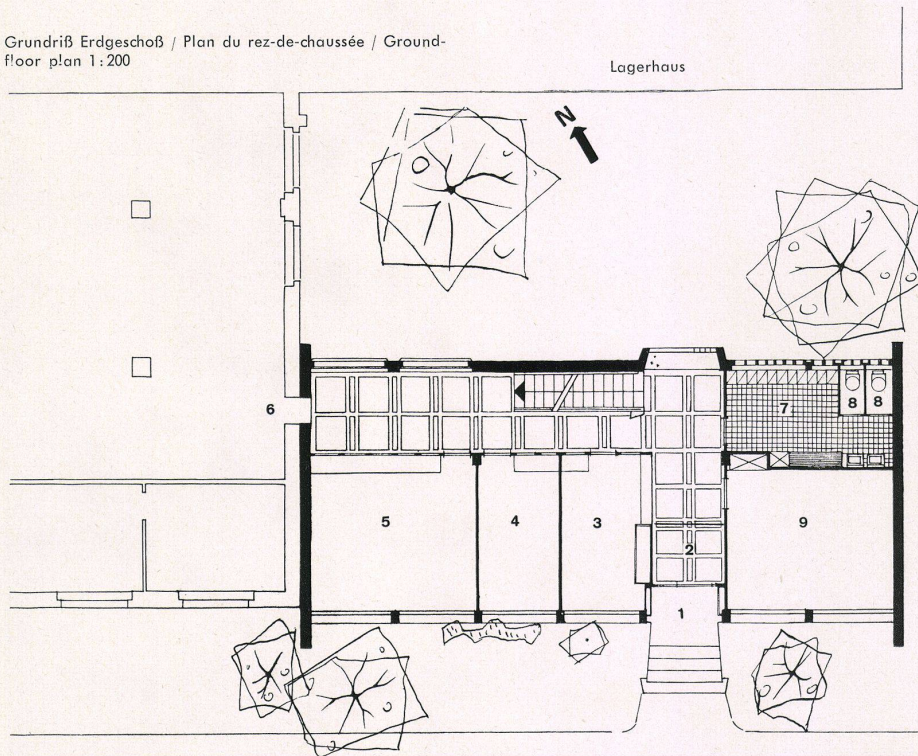


Fassadendetail.
Détail de la façade frontale.
Detail of façade.



Grundriß Obergeschoß / Plan de l'étage supérieur /
Upper-floor plan 1:200

Grundriß Erdgeschoß / Plan du rez-de-chaussée / Ground-
floor plan 1:200



Schnitt / Coupe / Section 1:50

- 1 Well eternitbedachung / Toiture en eternit ondulé / Roofing of corrugated eternit
- 2 Kniestockverkleidung Eternit 10 mm / Revêtement en eternit 10 mm / Facing of 10 mm eternit
- 3 Rolladenkasten in Eternit / Caissons de jalousie en eternit / Roller-blind cases of eternit
- 4 Eternitverkleidung der Pfeiler / Parement des piliers en eternit / Eternit facing of pillars
- 5 Eternitfensterbänke, schwarz / Appuis de fenêtre en eternit noir / Window-sills of black eternit
- 6 Eternitbrüstungsverkleidung, kleinwellig / Allèges en eternit ondulé (ondulation serrée) / Parapet facing of finely corrugated eternit.
- 7 Eternitrollladeendeckel 16 mm / Couverture des caissons de jalousie en eternit 16 mm / Covering of roller-blind cases in 16 mm eternit
- 8 Pfeiler in Sichtbeton / Piliers en béton apparent / Pillars of unrendered concrete
- 9 Eternitbrüstungsverkleidung, glatt / Allèges en eternit lisse / Parapet facing of smooth eternit
- 10 Betonbinder / Traverse en béton / Concrete traverse beam
- 11 Betonplatte, massiv / Dalle de béton massif / Solid concrete slab
- 12 2-cm-Korkplatten / Plaques de liège 2 cm / 2 cm cork sheets
- 13 Akustikplatten 1-cm-Grisotex / Plaques insonores Grisotex 1 cm / 1 cm Grisotex sound-insulating sheets
- 14 Vorfabrizierte Brüstungselemente in Holz mit 5 cm Perfecta-Isolation, 1 cm Kork, 1 cm Grisotex / Panneaux préfabriqués des appuis de fenêtre: bois, isolation Perfecta 5 cm, liège 1 cm, Grisotex 1 cm / Prefabricated wood parapet units with 5 cm Perfecta insulating material, 1 cm cork, 1 cm Grisotex.
- 15 Parkettboden / Parquet
- 16 Schilfrohr Hourdisdecke / Plafond à hourdis de roseaux / Rough-cast ceiling of reeds
- 17 Korkmatten-Isolation / Isolation en nattes de liège / Cork mat insulation
- 18 Betonmassivdecke / Plafond massif en béton / Solid concrete ceiling

Grundrisse / Plans 1:200

- 1 Büroeingang / Entrée des bureaux / Office entrance
- 2 Windfang / Tambour
- 3 Empfang und Auskunft / Réception et renseignements / Reception and inquiries
- 4 Empfangsraum / Bureau de réception / Reception office
- 5 Lohnbüro / Bureau de paie / Wages office
- 6 Durchgang zur Fabrik / Communication avec la fabrique / Passage to factory
- 7 Garderobe / Vestiaire / Cloakroom
- 8 WC
- 9 Direktion / Direction / Management
- 10 Archiv / Archives / Records
- 11 Buchhaltung / Comptabilité / Accounting
- 12 Sekretariat / Secrétariat / Secretarial department
- 13 Verkaufschef / Chef de vente / Sales manager
- 14 Korrespondenz / Correspondance / Correspondence
- 15 Musterzimmer / Echantillons / Samples



Empfangsbüro mit Schalter.
Bureau de réception et guichets.
Reception office with service window.

Korridor mit Treppenrückseite.
Corridor et revers de l'escalier.
Corridor with back of staircase.

falls aus vorfabrizierten Kunststeinritten auf einer Mittelwange in Beton.

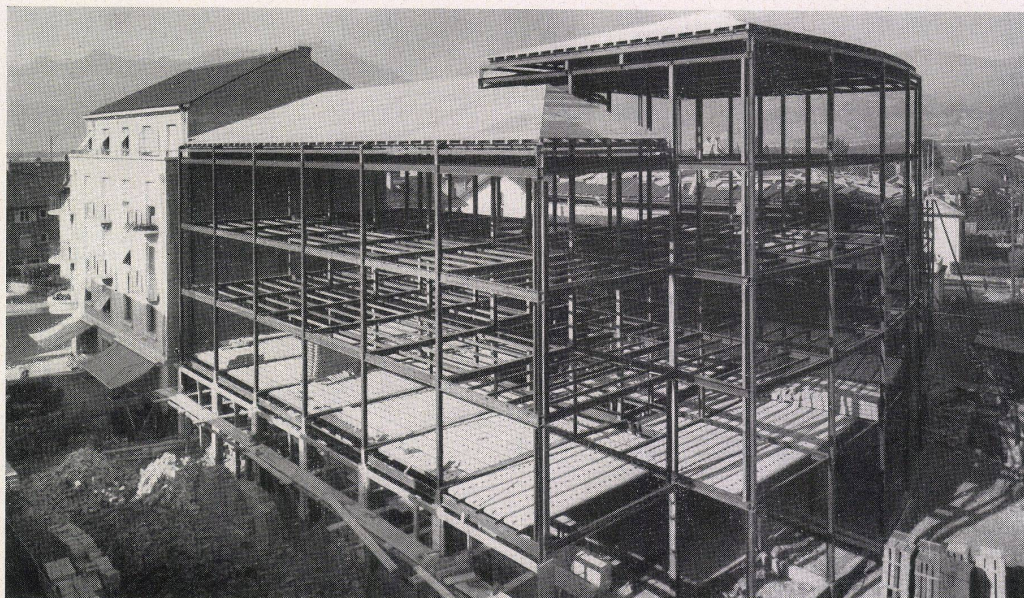
Die konsequente Verwendung von Fertigprodukten an den Fassaden verlangte keinerlei Putzarbeiten und reduzierte die Malerarbeiten auf ein Minimum (Sichtbeton, Sichtmauerwerk in Kalksandstein, Eternit-Platten roh, ohne jegliche Farbbehandlung).

Da der Dachraum nicht begehbar ist, konnte die minimale Dachneigung von 20 Prozent für Welleternit-Platten gewählt werden. Diese Konstruktion hat sich finanziell als sehr vorteilhaft erwiesen.



GIOVANOLA MONTHHEY

Ponts
Charpente
Chaudronnerie
Mécanique
Télésiège
Télési



Bürogebäude der Papiersackfabrik Rothrist AG.

Architekt Otto Glaus
Zürich

Unternehmerliste

Abbruch
Erd-Maurer-Beton-Kanal
Kunststeinlieferung
Zimmerarbeiten
Spenglerarbeiten
Dachdecker/Fassadenverkleidung
Glaserarbeiten
Glasbausteine
Elektrische Installationen
Telephon-Installationen
Sanitäre Installationen
Heizungsanlage
Schreinerarbeiten 1. Stock
Schreinerarbeiten Parterre
Schreinerarbeiten allgem. und Gard.
Rolläden
Schalter und WF.-Türe
Stahlhaustüre
Schlosserarbeit
Holzböden
Eternitböden
Gummirippen Treppe
Malerarbeiten außen
Malerarbeiten innen
Baureinigung
Gartenanlage
Neonlicht Eingang

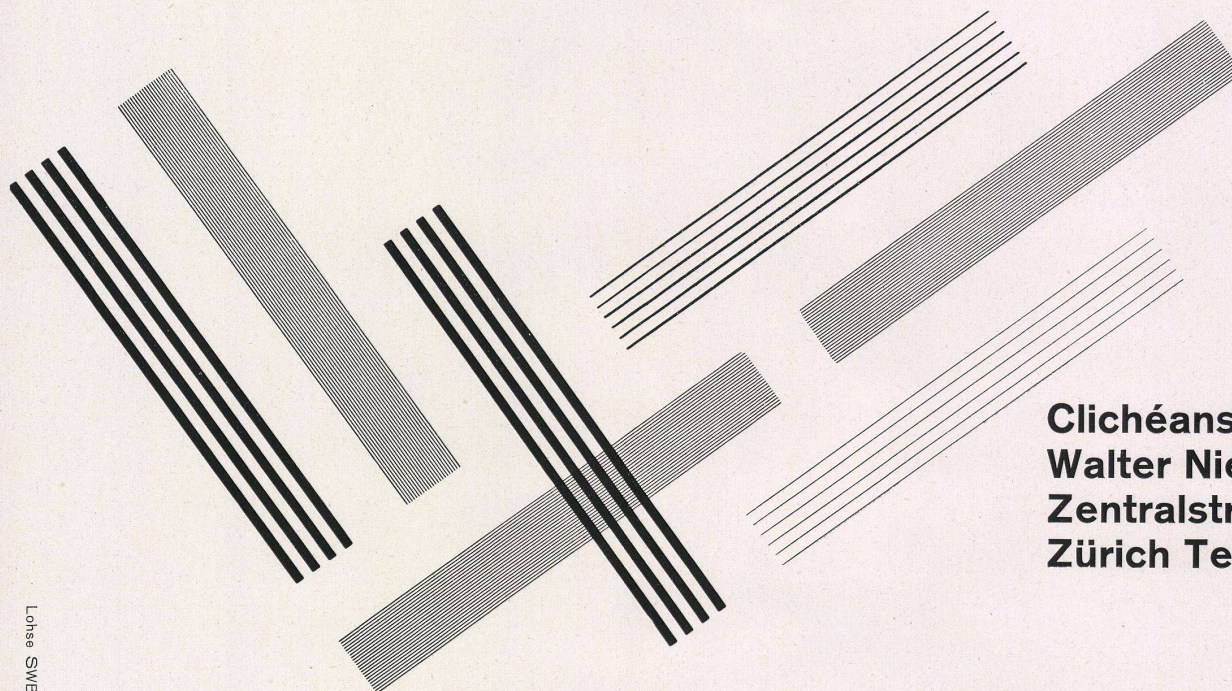
Günthardt's Erben, Zürich
Gebr. Hallwyler, Rothrist
Kibag, Zürich
A. Hofer, Rothrist
E. Fehlmann, Rothrist
O. Aeschlimann, Zofingen
J. Kiefer, Rothrist
Müller-Quendoz ZH
EW Rothrist
Bretscher, Zofingen
E. Fehlmann, Rothrist
H. Bachmann, Aarburg
E. Plüß, Rothrist
W. Muggli, Rothrist
W. Hofer, Rothrist
E. Traber, Goldach
Brüllmann, Kreuzlingen
Hädrich & Co., Zürich
Herm. Hofer, Rothrist
Tröndle-Weber, Zürich
Richer & Co., Aarau
Schuster & Co., Aarau
Stalder, Rothrist
E. Gloor, Rothrist
Leibundgut, Zofingen
Bühler, Rothrist
Reichert Co., Zürich

Neubau Sécheron Genève

Architekt L. Payot, Genève

Entreprise P. Induni et Fils, Genève
Entreprise Belloni S.A., Genève
Fr. Stling, Genève
AG. Hunziker & Cie., Zürich
Maison Casai frères, Genève
Maison Geneux-Dancet, Genève
Maison L. Magnin S.A., Genève

Maison Giovanola frères S.A., Monthey
A. Schneider S.A., Genève
Maison Grauer & Weil, Genève
Calorie S.A., Genève
Firma Gebrüder Sulzer AG., Lausanne
Firma Moeri AG., Luzern
Maison H. Giovanna S.A., Montreux
Firma Kiefer, Zürich-Wollishofen
Maison Caramaro S.A., Genève
Maison Barro frères, Genève
Firma Gellinger & Cie. AG., Winterthur
Eisenbau Worb AG., Worb/Bern
Firma Dangel & Cie., Zürich
Ferronerie Genevoise S.A., Genève
Gebrüder Tuchschild AG., Frauenfeld
Maison Ed. Hess et fils, Genève
Maison A. Pelligot, 6 Av. Barth Menn,
Genève
Maison Omarini, Genève
Firma Schenker, Schönenwerd
Firma Durisol AG., Dietikon
Firma Gartenmann AG., Bern
Maison Blanc, Chiasso
Firma Novelectric AG., Zürich
Uto AG., Zürich
Schurch et fils, Genève
Usine d'Imprégnation du bois, Genève



Clichéanstalt
Walter Nievergelt
Zentralstraße 12
Zürich Tel. 339633